

ANÁLISIS DEL DISCURSO PERIODÍSTICO EN LA PRENSA
REGIONAL DE MAGALLANES: VARIACIÓN SINTÁCTICA Y TEMA EN LOS TITULARES

MARGARITA MAKUC S.*

RESUMEN

El análisis gramatical aplicado a un medio de comunicación escrito reconocido por la comunidad de hablantes, permite abordar con un enfoque comunicativo los mecanismos formales y la función pragmático-discursiva que el hablante asigna a estos textos. De este modo se intenta abordar la relación entre la organización de la lengua y la organización del contexto en las dimensiones que constituyen el registro de los titulares: campo, tenor y modo. Aplicando los actuales enfoques gramaticales se describe la estructura sintáctica de los titulares (Hernández, 1999; Bosque & Demonte, 1999) y la identificación del tema en las diversas estructuras sintácticas de modo de describir la relación entre los diversos recursos lingüístico-discursivos que el sujeto productor de estos textos activa en contextos comunicativos constituyendo el registro de los titulares. Los resultados del estudio han permitido observar que en el nivel discursivo de la lengua escrita, aún cuando los titulares evidencian particularidades sintácticas propias del género textual en estudio, es posible observar variaciones en la estructura temática que evidencia elementos comunicativos propios de la comunidad de habla magallánica que se reflejan no sólo en variaciones en el nivel sintáctico de la lengua, sino además en innovaciones lingüísticas de la propia norma periodística respecto de la estructura de los titulares (Francescutti, 2009).

PALABRAS CLAVE: titulares, variación sintáctica, tema.

ABSTRACT

ANALYSIS OF JOURNALISTIC DISCOURSE IN MAGALLANES REGIONAL PRESS: SYNTACTIC
VARIATION AND THEME IN THE HEADLINES

The grammatical analysis applied to written media recognized by the community of speakers, allows to approach with a communicative approach the formal mechanisms and pragmatic-discursive function that the speaker assigns to these texts. Thus, this work attempts to address the relationship between the organization of the language and the organization of the context based in the dimensions that constitute the register of the headlines: field, tenor and mode. By applying current grammar approaches, the syntactic structure of headlines as well as the identification of the subject in the different syntactic structures are

* Académica Universidad de Magallanes. margarita.makuc@umag.cl.

described, so that the relationship between the various linguistic-discursive resources is activated by the producer of these texts, constituting the register of headlines. (Hernández, 1999; Bosque & Demonte, 1999). The results of this study have allowed to observe that in the discursive level of written language, even when headlines confirm syntax particularities of the textual genre in study, it is possible to observe variations in the thematic structure that shows communicative elements proper of the Spanish-speaking community from Magallanes which are reflected not only in variations on the syntactic level of language, but also in linguistic innovations belonging to the journalistic standards with regard to the structure of the headlines (Francescutti, 2009).

KEY WORDS: headlines, syntactic variation, theme.

INTRODUCCIÓN

En términos generales el titular es primer nivel informativo de un relato periodístico y su contenido ofrece una visión sucinta del asunto noticioso. El título suele resumir el contenido de la noticia en su mínima expresión, al respecto se sostiene que semánticamente corresponde al nivel más alto de la macroestructura temática de la noticia por lo que representa la información más importante del relato periodístico (Van Dijk, 1983; 1988) Los titulares estarían determinados por reglas específicas, tanto en la forma como en el contenido por lo que comparten rasgos textuales que permiten caracterizarlos en forma global: Los titulares expresan la información más importante, más pertinente o más “sorprendente” del relato de la noticia; resumen el sumario ofrecido en el lead. Gramaticalmente, a menudo expresan frases incompletas, con nombres sin artículos indefinidos o definidos; muchas veces nominalizaciones seguidas de una localización (Van Dijk, 1983).

Igualmente, se ha señalado que los titulares de las noticias estarían determinados por reglas específicas y en consecuencia compartirían rasgos textuales que permiten caracterizarlos en forma global (Francescutti, 2009) En el marco de este estudio interesa abordar el análisis funcional de los titulares a partir de la tematización (tema) y la rematización (rema) estas funciones informativas, a su vez se expresan en diversas estructuras sintáctica las que nos permiten establecer oraciones de configuración canónica y no canónica.

Desde un punto de vista sintáctico diversos autores (Mardh, 1980; Simon-Vandervergen, 1981) han clasificado los titulares en cuatro categorías: titulares nominales, titulares verbales, titulares adverbiales, y un cuarto tipo que resultaría de la

combinación de las categorías anteriores. En este estudio los titulares son clasificados en una primera etapa del análisis considerando las siguientes categorías: titulares: verbales, no verbales, preposicionales y/o adverbiales

Objetivos del estudio

Entre los objetivos del estudio interesa abordar la relación entre la organización de la lengua y la organización del contexto en las dimensiones que constituyen el registro de los titulares, esto es: campo, tenor y modo. Por otra parte se espera identificar rasgos sintácticos y funcionales que permitan describir los principales recursos lingüístico-discursivos del titular en la prensa regional. El análisis sintáctico se orienta a la clasificación de los titulares en Verbales y No verbales y posteriormente a la determinación de su estructura sintáctica. Desde una perspectiva funcional se espera identificar el TEMA y su correspondencia con las diversas estructuras sintácticas que lo constituyen.

Metodología

La metodología de este estudio ha consistido en la recopilación de titulares del periódico regional de mayor cobertura: La Prensa Austral.

Los criterios de selección consideran:

- Páginas destinadas a noticias locales (portada p.1-12 y contraportada).
- Noticias elaboradas por periodistas de la Prensa Austral.
- Noticias relacionadas con hechos acontecidos en la región, en el país, o en el mundo, pero presentadas

por este medio.

-Muestra: 385 titulares: año 2010-2011.

RESULTADOS

El análisis de los titulares ha permitido identificar tres tipos de Titulares: verbales, no verbales y preposicionales y/o adverbiales. El resultado general de nuestro análisis permite identificar el predominio de titulares verbales (71,1%) frente a un 28,8% de titulares no verbales.

1.-Entre los titulares verbales observamos cuatro tipos de estructura sintáctica:

Oraciones canónicas con sujeto y predicado explícito (orden S-V-O): *Policía incauta artículos falsificados, Profesores valoran olimpiadas de actualidad.*

Oraciones transitivas con sujeto tácito iniciadas por un SV (V-O): *Botan barriles con aceite, Roban tranquilizantes desde farmacia del consultorio Bencur.*

Oraciones transitivas con sujeto pospuesto iniciadas por un O.D (O-V-S): *27 años cumplió el jardín Peter*

Pan, el con más alumnos en la región.

Oraciones intransitivas con sujeto expreso iniciadas por un SV (V-S); *cayeron siete centímetros de nieve, Colapsa servicio de urgencia.*

2.-Entre los titulares no verbales observamos el siguiente tipo de: estructura una frase nominal (FN). *Robo para la risa en tienda Dijon, Ocho detenidos en protesta contra Piñera.*

3.-Titulares adverbiales/preposicionales: este grupo lo integran oraciones iniciadas por un SP o una Locución adverbial: *A la justicia por matar a perro de vecina, sin sorpresas se definió la clausura del festival.*

Dado que se observa el predominio de titulares verbales, el análisis se focaliza en la estructura sintáctica predominante en este tipo de titulares. Como se puede observar en el siguiente cuadro la distribución de titulares verbales se concentra en los titulares cuyo tema es un SN (Sujeto) con 203 casos; precedidos por los titulares en los cuales el tema es un SV (71).

Tabla 1 Distribución de titulares verbales de acuerdo a estructura sintáctica tematizada.

ESTRUCTURA SINTÁCTICA	N°	EJEMPLO
SINTAGMA NOMINAL SUJETO (S-V-O)	203	<i>Mesa de trabajo birregional (TEMA) espera que Presidente Piñera anuncie modificaciones a las leyes de excepción</i>
NOMINAL OBJETO DIRECTO (O-V)	24	<i>Colchones, refrigeradores, neumáticos y lavadoras (TEMA) han retirado desde el río de las minas.</i> <i>327 Atenciones (TEMA) realizó el lunes la posta</i>
SINTAGMA VERBAL (V-OD)	42	<i>Incautan (TEMA) polémicos buses amarillos</i> <i>Robaron más de un millón en una vivienda</i>
3ª Persona Plural	23	<i>Concluyó (TEMA) primera etapa de la vacunación</i>
3ª Persona Singular	23	<i>Hay (TEMA) indicios que el cura Rimsky Rojas estuvo en el sector donde se perdió Harex.</i> <i>Podría peligrar ingreso a la educación superior de 500 alumnos de cuarto medio</i>
Otros: Perífrasis- verbo Impersonal (Haber)	6	
Total	274	

ANÁLISIS FUNCIONAL DE LAS ESTRUCTURAS SINTÁCTICAS DE LOS TITULARES: EL TEMA

En el análisis funcional de los titulares se destacan una serie de elementos informativos en la descripción sintáctica, tal es el caso de la tematización

(TEMA) y la rematicación (REMA) estas funciones informativas se emplean como indicadores de predicación pragmática que permiten distinguir entre enunciados de configuración canónica y enunciados de configuración no canónica. Tema y rema imponen una estructura binaria al mensaje, este carácter

binario le permite al hablante polarizar la información de acuerdo con la finalidad de su discurso (Casado Velarde, 1995).

El tema ha sido definido como el elemento o grupo de elementos en la estructura experiencial de la cláusula que se ubica en posición inicial y que sirve como punto de partida del mensaje, designando información ya establecida en el contexto verbal o empírico (Halliday, 1994; Gil, 2001; Pinuer, 2000, 2007; Ghio, 2008, Mathiesen, 1995, Montemayor-Borsinger, 2009) De este modo lo informativo se manifiesta en la estructura de la cláusula contextualizando el fenómeno lingüístico (Scandell, 1996; Portolés, 2003).

Como podemos observar en los siguientes ejemplos en la estructura sintáctica de los enunciados se expresan las estrategias pragmático-discursivas que dan forma a la estructura lógico gramatical de los titulares.

El tema en los titulares verbales

1.-Oraciones canónicas con sujeto y predicado explícito (orden S-V-O), en estas oraciones analizadas desde un punto de vista funcional observamos que el sujeto coincide con el tema, la tematización presenta la forma que se ejemplifica en las oraciones (a y b):

Policía (TEMA) incauta artículos falsificados (REMA).

Profesores (TEMA) valoran olimpiadas de actualidad (REMA).

Al respecto es importante destacar que aún cuando en la oración española de modalidad declarativa presenta un orden estructural no marcado (S-V-O), se evidencia la expresión de la focalización de un constituyente oracional (sujeto) con fines comunicativos. Para diversos autores la introducción de un sujeto léxico se justificaría pragmáticamente, por cuanto entre los rasgos del español destaca el ser una lengua de sujeto pro-drop (sujeto caído) al respecto se plantea que la simple aparición del sujeto es una forma de realce informativo lo que permite señalar que aún en los casos de mayor prominencia distribucional (Sujeto preverbal) es posible interpretar esta explicitación y distribución canónica como una manifestación de factores pragmáticos.

2.-Por su parte, en las oraciones iniciadas con un SP/SADV, la tematización marcada o de

predicación pragmática se realiza a través de recursos que consisten en la dislocación a la izquierda o a la derecha, con eventual reforzamiento pronominal (clíticos):

A Punta Arenas (TEMA) hay que disfrutarla (REMA)

Sin sorpresas (TEMA) se definió la clausura del festival (REMA)

A medias (TEMA) se juega la fecha del futsal federado (REMA)

3.-Oraciones transitivas con sujeto tácito iniciadas por un SV (V-O), en estos ejemplos el tema ha sido omitido mediante la modificación del orden no marcado lo que evidencia una intención comunicativa que, la mayoría de las veces, se relaciona con la asignación de prominencia informativa:

(a) *Botan (TEMA) barriles con aceite (REMA)*

(b) *Roban (TEMA) tranquilizantes desde farmacia del consultorio Bencur (REMA)*

En este tipo de oraciones encontramos ejemplos de impersonalidad sintáctica y semántica, la 3ª persona del plural adquiere un significado impersonal en cuanto alude a un sujeto desconocido o bien a un sujeto cuya referencia no interesa expresar (Fernández & Taboas, 2000); una característica de las oraciones impersonales con 3ª persona de plural es que en ellas ni el emisor ni el receptor participan en la identificación de la citada referencia personal: Incautan polémicos buses amarillos/buscan terrenos para construir hospital/salvaron la vida de una mujer.

Como se puede observar en el siguiente cuadro la distribución de titulares verbales se concentra en los titulares cuyo tema es un SN (Sujeto) con 203 casos; precedidos por los titulares en los cuales el tema es un SV (71)

El tema en los titulares no verbales

Los titulares no verbales cuya estructura es una frase nominal (FN) se caracterizan por ser de tres tipos:

a) Frases nominales con predicados estativos: en ellos el sujeto precede al predicado no verbal:

Camión de Servitrans (TEMA) atrapado por la nieve (REMA).

Coloma (TEMA) a la caza de la alcaldía (REMA)

b) Frases nominales con valor existencial en los que el nombre recibe la predicación en forma de sintagma preposicional con valor locativo:

Robo (TEMA) en oficinas de la JUNAEB (REMA).

Robo para la risa (TEMA) en tienda DIJON (REMA).

Ocho detenidos (TEMA) en protesta contra Piñera (REMA).

c) Frases nominales ecuativas o identificativas:
Internet (TEMA) el nuevo Dicom (REMA).

En todos los casos descritos la ausencia de la cópula verbal se considera un recurso estilístico para dar contundencia al mensaje (Herranz, 2000). Al respecto se señala que los titulares de periódicos constituyen un registro especializado que difiere del habla común, por lo que es recurrente la omisión de elementos gramaticales tales como la cópula verbal, los artículos definidos e indefinidos, los pronombres relativos, presentándose bajo la estructura de frase nominal. Desde un punto de vista funcional podemos caracterizar este recurso pragmático como la omisión de uno o más elementos oracionales que estaría dado por la necesidad de focalizar informativamente y a la vez omitir información que es recuperable por el receptor sin perjuicio de la comprensión del texto. Esta omisión se evidencia en el enunciado siguiente: *A la justicia por matar a perro de vecina*, en este caso se omite tanto el sujeto como el verbo; es decir hay ausencia de SN-SV, en este sentido los elementos omitidos son recuperados por el lector. Igual efecto se produce en la oración *Dura reprimenda a juez de menores*. Podemos considerar los anteriores ejemplos como dispositivos sintácticos de focalización, en tanto consiste en destacar una información dentro de la oración, un segmento (o varios) que tiene más peso dentro de todo el grupo, el foco es la porción de discurso que posee el valor informativo más alto, su función comunicativa, es llamar la atención del receptor con el fin de subrayar su importancia en el proceso informativo en que se hallan inmersos. En relación a la focalización Bris (2001) sostiene que es posible encontrar en ciertos enunciados manifestaciones o reflejos diversos de lo oral en lo escrito, específicamente, los géneros periodísticos y literarios actuales imitarían en algún aspecto el registro coloquial con el fin de enriquecer expresivamente el mensaje. Finalmente en este análisis nos parece necesario destacar la

presencia de oraciones pasivas analíticas, en una interpretación atributiva funcional, las oraciones adscriptivas de contenido pasivo operan como un recurso sintáctico de focalización, el cual permite subrayar un OD mediante su reinterpretación como sujeto léxico de una oración pasiva perifrástica:

Núcleo familiar de gendarme atacado SERÁ TRASLADADO a otra ciudad.

Mujer FUE ATROPELLADA en céntrica esquina.

Gendarme agredido ES VISITADO por autoridades.

Prófugo ES DETENIDO por conducir ebrio. Cesante FUE ASALTADO por dos jóvenes.

Sintácticamente, las pasivas analíticas se distinguen por tener la propiedad de expresar como Sujeto un argumento que, por lo general, se exterioriza como OD. Al respecto, precisa Mendikoetxea (1999: 1636): *lo que caracteriza a las oraciones pasivas es que tienen como sujeto gramatical (o sintáctico) un sintagma nominal que se interpreta como el objeto nocional (o semántico) de la acción denotada por el verbo, la anteposición del OD es subsidiada por una modificación verbal, que consiste en la conversión del verbo simple en una perífrasis semigramaticalizada o en vías de gramaticalización, un aspecto argumental muy importante es el hecho de que la pasivización permite aglutinar el nombre predicativo y sus segundos argumentos, que pasan a ocupar una posición inicial a la izquierda del predicado en la oración derivada.* Junto con el carácter enfático de estas construcciones se destaca su escasa aparición, cuya presencia se explicaría en contextos pragmáticos y gramaticales de especial encarecimiento o relieve. Como podemos observar en registros especializados como el discurso periodístico, estas estructuras poseen una importante visibilidad.

CONCLUSIÓN

Junto con caracterizar los titulares en función de su estructura sintáctica, nos parece relevante destacar un conjunto de rasgos textuales que evidencian factores del contexto de situación y que constituyen el componente discursivo del texto. En el marco del enfoque Sistémico-Funcional se propone el concepto de registro para explicar la adecuación del texto al contexto, esto es, la variedad

de lengua determinada por la situación comunicativa (Halliday, 1978, 1994). Como hemos observado, diversos autores coinciden en señalar a los titulares como una variedad de lengua caracterizada por su gramática y su léxico adaptada a una situación comunicativa concreta. Al respecto, Eggins & Martin (2003) señalan que la unión entre la organización de la lengua y la organización del contexto, se desarrolla en tres dimensiones: campo, tenor y modo formando parte de la noción de registro. El campo o tema que caracteriza a los titulares se sitúa en una diversidad de temáticas: Servicios públicos, noticias legales y policiales, accidentes, deporte, cultura, fenómenos climáticos, política, turismo, economía y hechos de la vida cotidiana. Sin embargo, entre ellos, se observa el predominio de temas referidos a lo que podemos caracterizar como: “servicios públicos”, es decir titulares vinculados al ámbito de la salud, educación, Vialidad y aseo, es decir temas de interés social para los habitantes de la región; en segundo lugar se ubican los temas vinculados con la información policial y legal; y, finalmente encontramos titulares vinculados a accidentes y deporte. En cuanto al segundo componente del registro (TENOR) éste es un elemento que permite caracterizar la relación entre emisor y receptor, en los titulares se presenta la relación entre emisor y comunidad declarativa, con un predominio de oraciones declarativas, en que la modalidad asertiva se manifiesta mediante el modo indicativo en sus diversos tiempos, predomina por tanto, el modo delocutivo (centrado en el ello) otorgándole al texto un tenor impersonal (Alvarez, 2004). Sin embargo, es posible observar oraciones de tema múltiple que evidencian elementos de origen interpersonal: *Por qué? los universitarios (TEMA) no entienden lo que leen, Sólo el 45 de los donantes de sangre (TEMA) lo hizo el año pasado en forma voluntaria, Infructuosa resulta (TEMA) rebusca de pescador desaparecido. De este modo, aunque gran parte de las cláusulas presentan un elemento experiencial (participante, proceso o circunstancia), como tema de la cláusula, también observamos en los titulares que el tema va precedido de un adjunto modal que refleja la actitud o valoración del hablante hacia su mensaje (Eggins, 2004)*

Finalmente, el MODO ha sido descrito mediante el análisis gramatical que ha permitido caracterizar la estructura sintáctica de estos enunciados, evidenciando el predominio de la función comunicativa

mediante la tematización, la focalización y la elipsis de constituyentes oracionales. Nos parece relevante destacar un conjunto de rasgos textuales que evidencian factores del contexto de situación y que constituyen el componente discursivo del texto: tematización de sintagma verbal y sintagma preposicional, focalización mediante frase nominal, elipsis de constituyentes oracionales (SN-SV), tema múltiple que evidencia elementos de origen interpersonal en el texto. También es necesario considerar en este análisis la normativa en la escritura de titulares, la cual señala que los titulares deben tener las siguientes características: economía gramatical, verbos en voz activa que denoten actividad, preferencia por uso de tiempo presente de indicativo, oraciones completas con SN y SV, igualmente sugiere evitar el uso de formas verbales no personales, así como la voz pasiva y los elementos deícticos (Francescutti, 2009). Como podemos observar en los titulares de la prensa regional, diversos ejemplos evidencian diferencias con esta normativa, de este modo se imponen por sobre los lineamientos de escritura de esta profesión los elementos discursivos del contexto de situación (campo, tenor y modo), dichos elementos permiten caracterizar no solo desde un punto de vista gramatical este tipo de textos, sino además incorporando el análisis sistémico funcional.

Por último llama la atención en el periodismo local la baja presencia de nominalizaciones, no obstante éstas son consideradas un aspecto caracterizador en los titulares periodísticos (Nadal, 2008), particularmente la nominalización de verbal es un recurso pragmático frecuente que tendría diversas motivaciones (economía lingüística, densidad y complejidad léxica, e incluso razones ideológicas de ocultamiento de agente).

BIBLIOGRAFÍA

- Alvarez, G. (2004). *Textos y Discursos. Introducción a la lingüística del texto*. Concepción: Editorial Universidad de Concepción.
- Bris, A. (2001). *El español coloquial en la conversación. Esbozo de Pragmagramática*. Barcelona: Ariel.
- Casado-Velarde (1995). El lenguaje de los medios de comunicación. En: Seco M. & G. Salvador (Eds), *La lengua española, hoy*. Madrid: Fundación Juan March.
- Eggins, S. & Martin, J. (2003) El contexto como género: una perspectiva lingüística funcional. *Revista Signos* 36(54), 185-205.
- Fernández, O. & Taboas, S. (2000) Construcciones impersonales

- no reflejas. En *Gramática descriptiva de la lengua española*, Bosque, I. & Demonte, V. (Eds.). Madrid: Espasa Calpe.
- Francescutti, L. (2009) El tiempo en los titulares. Un análisis verbal de la titulación en la prensa española entre los años 1988-2009. *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 15, 243-259.
- Gil, M. (2001). *Introducción a las teorías lingüísticas del siglo XX*. Buenos Aires: Melusina.
- Ghio, E. & Fernández D. (2008) *Lingüística Sistémico Funcional. Aplicaciones a la Lengua Española*. Santa Fé: Universidad Nacional del Litoral
- Halliday, M. (1978) Estructura y función del lenguaje. En Lyons, J (Ed.), *Nuevos Horizontes de la lingüística*. Madrid: Alianza.
- Halliday, M. (1994) *An Introduction to Funcional Grammar*. Londres: Arnold.
- Herranz, M. (2000) La predicación: la predicación no copulativa. Las construcciones absolutas. En Bosque, I. & Demonte, V. (Eds.), *Gramática descriptiva del español*. Madrid: Espasa Calpe.
- Mardh, I. (1980) *Headlines on the Grammar of English Front Page Headlines*. Lund: Glerup Lund Studies in English, Vol. 58.
- Nadal, J. (2008) Verdades a medias la nominalización deverbal en los titulares periodísticos. *Comunicación y Sociedad*, 9, 175-189.
- Montemayor-Borsinger, A. (2009) *Tema Una perspectiva funcional de la organización del discurso*. Buenos Aires: EUDEBA.
- Pinuer, C. (2000) Estructura informativa y atribución, *Onomazein* 5, 153-166.
- Pinuer, C. (2007) Análisis sintáctico funcional: principios, perspectivas y casos. *Estudios Filológicos*, 42, 175-190.
- Portolés, J. (2003) Pragmática y sintaxis. *Círculo de Lingüística aplicada a la Comunicación* 16, 42-54.
- RAE. (2010) *Nueva gramática de la Lengua Española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua Española*. Buenos Aires: Espasa Calpe.
- Scandell, M. (1996) *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Simon-Vandervergen (1981) *The Grammar of Headlines in the Times 1870-1970*. Bruselas: Academienn-hertogsstraat I.
- Van Dijk T. (1983) Estructuras textuales de las noticias de prensa Análisi. *Quaderns de comunicació i cultura*, 7/8, 77-105
- Van Dijk, T. (1988) *News as Discourse*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.

